

для полноценного билингвизма необходима последовательность в билингвистическом образовании, воспитании, культуре, а также продуманная система мер языкового строительства, учитывающая социолингвистические условия республик.

В.Р. Галимьянова, Г.М. Шамсияхметова

**ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО КОНТАКТИРОВАНИЯ
(НА ПРИМЕРЕ Д. БАКАЛЫ БУРАЕВСКОГО РАЙОНА
РЕСПУБЛИКИ БАШКОРТОСТАН): СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
АСПЕКТ**

Нефтекамский филиал Башкирского государственного университета

Проблемы языкового контактирования были предметом научного интереса таких видных русских лингвистов, как И.А. Бодуэна де Куртенэ, В.А. Богородицкого, Е.Д. Поливанова, позднее – Л.В. Щербы, Б.А. Ларина, В.М. Жирмунского, В.Ю. Розенцвейга. За рубежом изучением этих вопросов занимались А. Шлейхер, лингвогеографические идеи которого оказали влияние на Г. Шухардта, исследователя креольских языков, а также составителя первых диалектографических атласов. Теория изменяемости границ языковой группы, географическая вариативность языков, взаимодействие языков получили развитие в работах Х. Штейнталя и М. Мюллера. У. Вайнрайх, автор книги “Языковые контакты”, вводит в научный обиход термин “двуязычие”.

На современном этапе изучением процессов языкового взаимодействия занимаются Л.Л. Аюпова, Т.М. Гарипов, К.З. Закирьянов, В.В. Иванов, М.Г. Хайруллина и другие. Вопросы, касающиеся говоров северо-западного региона Республики Башкортостан, затрагиваются в работах диалектологов С.Ф. Миржановой, М.Г. Хайруллиной, А.А. Юлдашева, Л.Т. Махмутовой, Ф.Ю. Юсупова, Д.Б. Рамазановой, Ф.С. Баязитовой.

Явления языковых контактов рассматриваются нами с точки зрения современной социолингвистики, что имеет практическое значение в исследовании функционального взаимодействия языков в полиэтнических социумах. Историко-культурные особенности изучаемого региона обусловили неоднозначность в определении и классификации языковых образований. До сих пор имеют место научные споры о говорах северо-западного региона Республики Башкортостан. Объектом нашего исследования является языковая жизнь билингвов. Адстратные и субстратные проявления языкового контактирования в условиях гомогенного и гетерогенного двуязычия представляют интерес для теории и практики социолингвистики.

В современной науке койне понимается как средство повседневного общения (главным образом устного), обеспечивающее постоянную коммуникативную связанность некоторого региона. В роли койне могут выступать наддиалектные формы языка – своеобразные интердиалекты, объединяющие в себе черты разных территориальных диалектов, – или один из языков, функционирующих в данном ареале. Койне складывается на базе диалектов одного языка или на базе близкородственных языков.

Исследуемый нами регион – Бураевский район расположен на северо-западе РБ и образован в 1930 году. Численность населения 29 тыс. человек. Этнический состав – татары, башкиры, удмурты. Районный центр – с.Бураево (7,7 тыс.чел.). Граничит с Калтасинским, Татышлинским, Балтачевским, Мишкинским, Бирским и Дюртюлинским районами.

В центре нашего внимания речь жителей деревни Бакалы Бураевского района Республики Башкортостан. Население данной местности составляет 237 человек, из них 111 пенсионеров, 8 дошкольников, 17 учащихся, 3 студента, 63 работающих и 31 неработающих. Функционирует начальная школа. Языком обучения является русский язык, а башкирский язык и литература – предметом обучения. Типы двуязычия: татарско-русский, башкирско-русский, татарско-башкирский, башкирско-татарский. Имеет место гомогенное и гетерогенное двуязычие. Особенности национально-русского билингвизма являются адстратные и субстратные проявления названных типов языковых контактов. В речи жителей можно обнаружить одновременно элементы башкирского и татарского языков.

Фрикативный согласный звук [h] переходит в переднеязычный зубной щелевой согласный звук [ç]. Заднеязычный взрывной глухой согласный звук под влиянием твердой гласной произносится твердо (как в башкирском языке – закон сингармонизма).

В отрицательной форме глагола основа с татарского литературного языка, а окончание –мэй с башкирского литературного языка.

Подобные явления можно объяснить тем, что жители деревни контактируют и контактировали раньше с жителями близлежащих деревень, этнический состав которых различен. А также тем, что в местной школе вплоть до 1979 года языком обучения был татарский язык. 1979-1991 гг. – язык обучения – башкирский (математика, физика, химия велись на русском). 1991-2000 гг. языком обучения стал русский язык, татарский язык и литература – предметами. С 2000 года – язык обучения – русский, башкирский язык и литература – предметы изучения.

Анализ языковых образований, имеющих сходные черты с татарским и башкирским языками, предполагает использование комплексного подхода с учетом всех факторов. На материале исследования нами выдвигается предположение, что на обозначенной территории в результате длительных языковых контактов произошла смена диалектного разнообразия одним общим языком – койне.

Библиографический список

1. Аюпова, Л.Л. Языковая ситуация: социолингвистический аспект / Л.Л. Аюпова. – Уфа: Восточный университет, 2000.
2. Розенцвейг, В.Ю. Языковые контакты / В.Ю. Розенцвейг. – Ленинград: Наука, 1979.
3. Перехвальская, Е.В. Части речи в русских пиджинах / Е.В. Перехвальская // Вопросы языкознания. – 2006. – С. 7-24.
4. Теоретические проблемы социальной лингвистики / под ред. Ю.Д. Дешериева, Э.Г. Туманяна, Е.Ф.Тарасова и др. – М.: Наука, 1981.